

「一週間」の替え歌「授業とピロシキ」

2019年4月19日

песня с переделанными словами

«Уроки и пирожки»

替え歌

「ウローキ・イ・ピラシキー」

▼1番.

♪♪♪ В вос-кре-||сé-нье я в || ма-га-зýн хо-||дý--л(а), ♪
 ヴ[ə][s][k]リ(イ) [k]リ(イ) [v] マガズイン [kha] デイーラ ♪
 ♪♪♪ Тe-т-||pá-дь И || pý-ч-ку ку-||пý--л(а). ♪
 テ(イ) [t] ラ - [t'] イ [ch] クウ ク [kha] ピー ラ ♪
 ♪♪♪ В по-не-||дé-льник на || лéк-ци-ю хо-||дý--л(а), ♪
 [f] バニイ [k] テ(イ) [t] ニ [k] ナ [v] マガズイン [kha] デイーラ ♪
 ♪♪♪ А во || втó-рник на || у-рó-ки хо-||дý--л(а). ♪
 アウア [f] ト [r] ニ [k] ナ [v] ウロキ [kha] デイーラ ♪
 ♪♪♪ В срé-ду || дру-га и||под-рú-гу у-||вí-де-л(а), ♪
 [f][s] リ(イ) [d] タ [d] る - ガイ [v] バ [d] る - グカウ ヴイ [kha] デイーラ ♪
 ♪♪♪ А в чет-||вé-рг в ка-фé || от-ды-xá-ли. ♪
 ア [f] チ(イ) [t] ヴ(イ) [r] [k] [v] カフェ [kha] アツ テイ [kha] ラ ♪
 ♪♪♪ В пят-ни-||цу к-ни-гу || дó-лго чи-||тá-л(а), ♪
 [f] ピ(イ) [t] ニ [k] ニ グウ ド - [l] ガチ [t] ターラ ♪
 ♪♪♪ А в су-||ббó-ту ♪ || под-ра-бá-||ты-ба-л(а). ♪
 [f] ブ [ボ] ブ [d] ラ バ - [l] ハ [v] バ ラ
 ♪♪♪ До-ро-||гí-е дру-зья и ре||бá-та, ♪
 ダラ [v] キ (イ) [d] る [z'] (イ) リ (イ) [ビ] (イ) タ ♪
 ♪♪♪ У ме-||нá бы-лá та-кá-я не-||дé-ля. ♪
 ヲミ(イ) ニ(イ) ブ(イ) ラ タ カ (イ) ニ(イ) テ(イ) リ(イ) ♪

* Припев:

Тюря, тюря, тюря, тюря, тюря, тюря-ря,
 Тюря, тюря, тюря, тюря, тюря-ря!

日曜日に / お店へ / (歩いて)行って,

ノートと / ペンを / 買ってきた.

月曜日に / 講義に / (歩いて)行って(来て),

火曜日に / 授業に / (歩いて)行って(来て).

水曜日に / 友達を / 見かけて,

木曜日に / カフェで / 休憩

金曜日は / 長時間 / 本を / 読んで,

土曜日は / パイトを / してた.

大切な友人、みなさん,
 私には / あつた / こんな遇が.

*くり返し

テュリヤ, テュリヤ, テュリヤ; テュリヤ, テュリヤ, テュリヤリヤ,
 テュリヤ, テュリヤ, テュリヤ, テュリヤ, テュリヤリヤ! ♪

▼2番.

♪♪♪ В вос-кре-||сé-нье я в || ма-га-зýн хо-||дý--л(а), ♪
 ♪♪♪ Ка-р-||тó-шкы и || со--ль ку-||пý--л(а). ♪
 ♪♪♪ В по-не-||дé-ль-ник я || ка-пус-ту ку-||пý--л(а), ♪
 ♪♪♪ А во || втó-р-ник я || пé-рец ку-||пý--л(а). ♪
 ♪♪♪ В срé-ду || я-блó-ко и || сá-хар ку-||пý--л(а) ♪
 ♪♪♪ А в чет-||вé-рг я тво-||рó-г* ку-||пý--л(а). ♪(* сыр.)
 ♪♪♪ В пят-ни-||цу я-й-цó || тó-же ку-||пý-л(а), ♪
 ♪♪♪ В су-||ббó- -ту го-||вá-ди-ну* ку-||пý--л(а). (* мясо.)
 ♪♪♪ Му-ку,|| мо-ло-ко и || ма-слó ку-||пý-л(а), ♪
 ♪♪♪ Мó-||ж-но жá-ритъ || пи-ро-жки! (↑～) ♪

日曜日に / お店へ / (歩いて)行って来て,

じやがいもと / 塩を / 買ってきた...

月曜日に / キャベツを / 買って,

火曜日に / こしょうを / 買った...

水曜日に / 砂糖とリンゴを / 買って,

木曜日に / カッテージチーズを / 買った.

金曜日に / 卵も / 買って,

土曜日に / 牛肉を / 買った...

小麦粉 / 牛乳 / バター / 買った,

(揚げる)焼くことが / できるよ / ピロシキー! (↑～) ♪

*くり返し

「一週間」の替え歌「授業とピロシキ」

2019年4月19日

(russkaya? ukrainская?) народная песня

(ロシアの? ウクライナの?) 民謡

«Неделька»

「(短い大事な)一週間」

▼元の歌

В воскресенье я / на ярмарку / ходила,
Веретён да / кудельку / купила...

Припев:

Тюря, тюря, тюря, тюря, тюря, тюря-ря,
Тюря, тюря, тюря, тюря, тюря-ря.

В понедельник я / ванюшку / топила,

А во вторник я / ванюшку / ходила...

Припев

Тебя, миленький мой/, в среду я / встречала,
А в четверг / я тебя / провожала...

Припев

Эх, да / в пятницу / не прядут/ не мотают,
Во субботу / всех померших / поминают...

Припев

Так-то, миленький мой, ласковый Емелька,
Проработала всю эту неделю.

Припев

日曜には / 私(女)は / 定期市へ / (歩いて)行って来て,
糸を / そして / 麻を / 買ってきた...

くり返し:

テュリヤ, テュリヤ, テュリヤ, テュリヤ, テュリヤ, テュリヤリヤ,

テュリヤ, テュリヤ, テュリヤ, テュリヤ, テュリヤリヤ,

月曜には / 私は / サウナを / 用意して,
で / 火曜に / 私は / サウナに / (歩いて)行って来た...

くり返し:

あんたを, 私の可愛い人(男), 水曜に / 出迎えた,
で / 木曜に / 私は / あんたを / 送って行った...

くり返し:

ああ, そう / 金曜には / …しないで, …しないで,
土曜には / 亡き人みんなを / 追悼した...

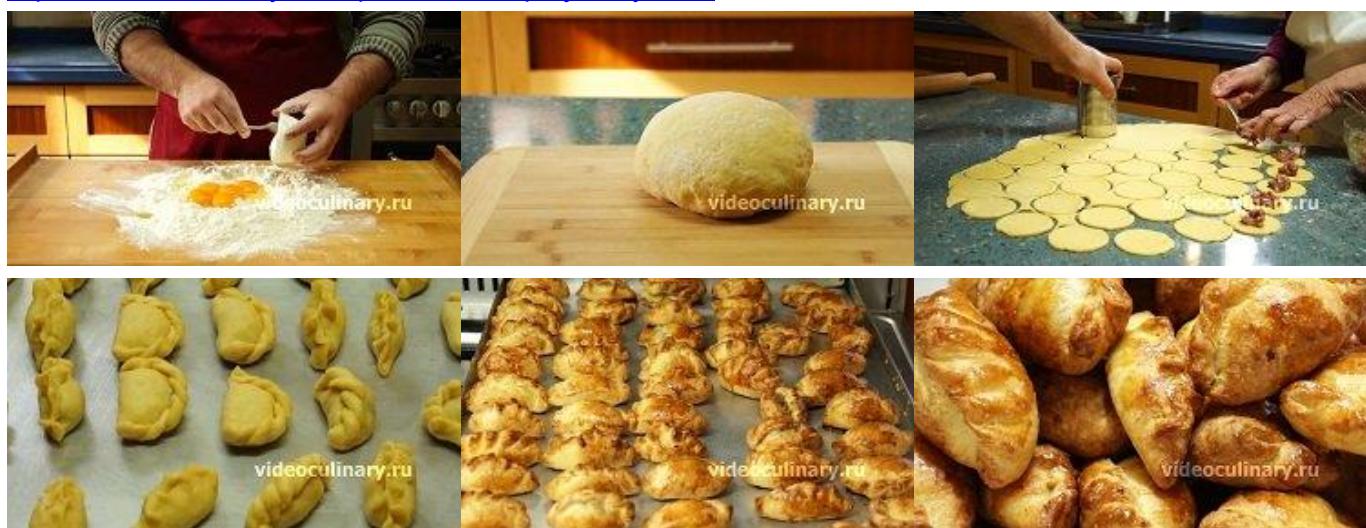
くり返し:

そんなふうにね, 私の可愛い人(男), 優しいエーリカ,
ずっと働いていたの / 私は / (大事な)一週間(全体)を

くり返し:

▼おばあちゃんのピロシキ, 映像付き (VideoCulinary.ru > Бабушкины пирожки с мясом)

<http://www.videoculinary.ru/recipe/babushkini-pirojki-smyasom/>



▼フライパンで焼くピロシキ



「一週間」の替え歌「授業とピロシキ」

▼「一週間」の歌とダンス、映像付き (МБУК "Ансамбль "Прикамье" - "Неделька")

https://www.youtube.com/watch?v=PfgsCYKO_78

2019年4月19日

